

470687-2026 - Iomaíocht

An Ghearmáin – Construction work for water projects – Neuerrichtung des Hochwasserpumpwerkes Spekebach

OJ S 129/2026 08/07/2026

Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras
Oibreacha

1. Ceannaitheoir

1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: Lutherstadt Wittenberg - Der Oberbürgermeister

R-phost: Vergabestelle@wittenberg.de

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Údarás áitiúil

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Seirbhísí poiblí ginearálta

2. Nós imeachta

2.1. Nós imeachta

Teideal: Neuerrichtung des Hochwasserpumpwerkes Spekebach

Cur síos: Erdarbeiten, Spezialtiefbauarbeiten, Beton- und Stahlbetonarbeiten, Stahlwasserbau

- Errichtung einer teilgeböschten Baugrube mit Spundwandverbau und

Unterwasserbetonsohle ab Schnittstelle zur Baumaßnahme Flächensanierung - Rückbau des

vorhandenen Schachtbauwerkes R211 - Bauzeitliche Wasserumleitung - Massivbau

Pumpwerk und Wiederherstellung Anschluss an Kanalstrecken - Technische Ausrüstung und

Elektrifizierung/MSR Steuerung - Flächenwiederherstellung bis zur Schnittstelle

Baumaßnahme Freianlagen - Planungsleistungen und Technische Bearbeitung der

Baumaßnahme; insbesondere Fortschreibung/Anpassung von Ausführungsunterlagen für

Baugrubenverbau (inkl. Standsicherheitsprüfung), Erstellen von Planunterlagen für

Ausstattung und weitere Baubehelfe, Erstellung von Bestandsunterlagen Umfang der

Leistung: - ca. 500 m³ Aushub - ca. 200 m³ Widerverfüllung - ca. 25 m³ Stahlbeton Abbruch -

ca. 1500 m³ Verfüllung Baugrube, Material liefert AG - ca. 150 m³ Stahlbetonbau - ca. 24 t

Betonstahl liefern, einbauen - 160 m³ Unterwasserbetonsohle herstellen - ca. 18 m³ Füllbeton

herstellen - ca. 210 t SPW-Bohlen liefern - ca. 900 m² SPW-Profil einbringen - 2 Stück

Spiralgehäusepumpe, Förderstrom 100 l/s, liefern und montieren - 1 Stück

Abwassertauchpumpe, Förderstrom 10 l/s, liefern und montieren - 1 Stück

Abwassertauchpumpe, Förderstrom 45 l/s, liefern und montieren

Aitheantóir an nós imeachta: 441ec5ce-c745-40fd-a2aa-eeffcf570516

Aitheantóir inmheánach: OB2-V-2026-45EU

An cineál nós imeachta: Oscailte

Tá an nós imeachta á bhrochtú: níl

2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Oibreacha

Príomhaicmiú (cpv): 45240000 Construction work for water projects

Aicmiú breise (cpv): 45223500 Reinforced-concrete structures, 45350000 Mechanical

installations, 45317100 Electrical installation work of pumping equipment, 44212410 Sheet

piling, 45262212 Trench sheeting work, 45232423 Sewage pumping stations construction work

2.1.2. An áit feidhmíochta

Baile: Lutherstadt Wittenberg
Cód poist: 06886
Foroinn tíre (NUTS): Wittenberg (DEE0E)
Tír: An Ghearmáin

2.1.4. Eolas ginearálta

Bunús dlí:

Treoir 2014/24/AE
vgv -

2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Fógra

Sárú oibleagáidí arna socrú faoi fhorais eisiaimh náisiúnta amháin: 1. Angaben, dass nachweislich keine Ausschlussgründe gem. §§ 123, 124 GWB vorliegen. Ggf. Nachweise hinsichtlich einer durchgeführten Selbstreinigung gem. § 125 GWB. Der öffentliche Auftraggeber wird zur Bestätigung einen Auszug aus dem Wettbewerbsregister anfordern. Von ausländischen Bietern wird ggf. eine gleichwertige Bescheinigung ihres Herkunftslandes gefordert. 2. Umsetzung von Artikel 5k Abs. 1 der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 in der Fassung der Verordnung (EU) 2026/506 des Rates vom 23. April 2026 (Eigenerklärung siehe Vergabeunterlagen)

5. Luchtóg

5.1. Luchtóg: LOT-0000

Teideal: Neuerrichtung des Hochwasserpumpwerkes Spekebach

Cur síos: Erdarbeiten, Spezialtiefbauarbeiten, Beton- und Stahlbetonarbeiten, Stahlwasserbau - Errichtung einer teilgeböschten Baugrube mit Spundwandverbau und

Unterwasserbetonsohle ab Schnittstelle zur Baumaßnahme Flächensanierung - Rückbau des vorhandenen Schachtbauwerkes R211 - Bauzeitliche Wasserumleitung - Massivbau

Pumpwerk und Wiederherstellung Anschluss an Kanalstrecken - Technische Ausrüstung und Elektrifizierung/MSR Steuerung - Flächenwiederherstellung bis zur Schnittstelle

Baumaßnahme Freianlagen - Planungsleistungen und Technische Bearbeitung der Baumaßnahme; insbesondere Fortschreibung/Anpassung von Ausführungsunterlagen für Baugrubenverbau (inkl. Standsicherheitsprüfung), Erstellen von Planunterlagen für

Ausstattung und weitere Baubehelfe, Erstellung von Bestandsunterlagen Umfang der Leistung: - ca. 500 m³ Aushub - ca. 200 m³ Widerverfüllung - ca. 25 m³ Stahlbeton Abbruch -

ca. 1500 m³ Verfüllung Baugrube, Material liefert AG - ca. 150 m³ Stahlbetonbau - ca. 24 t Betonstahl liefern, einbauen - 160 m³ Unterwasserbetonsohle herstellen - ca. 18 m³ Füllbeton

herstellen - ca. 210 t SPW-Bohlen liefern - ca. 900 m² SPW-Profil einbringen - 2 Stück

Spiralgehäusepumpe, Förderstrom 100 l/s, liefern und montieren - 1 Stück

Abwassertauchpumpe, Förderstrom 10 l/s, liefern und montieren - 1 Stück

Abwassertauchpumpe, Förderstrom 45 l/s, liefern und montieren

Aitheantóir inmheánach: OB2-V-2026-45EU

5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Oibreacha

Príomhaicmiú (cpv): 45240000 Construction work for water projects

Aicmiú breise (cpv): 45223500 Reinforced-concrete structures, 45350000 Mechanical installations, 45317100 Electrical installation work of pumping equipment, 44212410 Sheet piling, 45262212 Trench sheeting work, 45232423 Sewage pumping stations construction work

5.1.2. An áit feidhmíochta

Baile: Lutherstadt Wittenberg

Cód poist: 06886

Foroinn tíre (NUTS): Wittenberg (DEE0E)

Tír: An Ghearmáin

5.1.3. Fad measta

Dáta tosaithe: 14/09/2026

Dáta deiridh an tréimhse: 15/03/2027

5.1.6. Eolas ginearálta

Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): níl

Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): níl

5.1.7. Soláthar straitéiseach

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Níl soláthar straitéiseach i gceist

5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Fógra

Critéar: Ioncam bliantúil sonrach

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Umsatz des Unternehmens in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren, soweit er Bauleistungen und andere Leistungen betrifft, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind unter Einschluss des Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Leistungen

Critéar: Tagairtí ar shaothair sonraithe

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: - mindestens 1 Referenz für die Herstellung Unterwasserbetonsohle, Fertigstellung in den letzten 5 Jahren, - mindestens 1 Referenz für Spundwandrammarbeiten, Fertigstellung in den letzten 5 Jahren, - mindestens 1 Referenz für Betonbau, Fertigstellung in den letzten 5 Jahren und - mindestens 1 Referenz für Tiefbau, Fertigstellung in den letzten 5 Jahren Referenzmaßnahmen, die zwei oder mehrere Anforderungen gleichzeitig erfüllen, müssen nur einmal eingereicht werden, jedoch mit dem Hinweis auf den Bezug zur jeweiligen Anforderung.

Critéar: Fórsa saothair meánach bliantúil

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Zahl der in den letzten 3 abgeschlossenen Kalenderjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Lohngruppen mit extra ausgewiesenem Leitungspersonal

Critéar: Clárú i gclár gairmiúil ábhartha

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Erklärung zur Befähigung und Erlaubnis zur Berufsausübung i.S.d. § 44 VgV, z.B. Eintragung in das Handelsregister, die Handwerksrolle bzw. bei der Industrie- und Handelskammer. Auf gesondertes Verlangen Vorlage einer entsprechenden Bescheinigung.

5.1.10. Critéir dhámhachtana

Cur síos ar an modh atá le húsáid mura féidir an t-ualú a léiriú le critéir: Preis

5.1.11. Doiciméid soláthair

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis
Sprioc-am chun eolas breise a iarraidh: 30/07/2026
Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://www.evergabe-online.de/tenderdocuments.html?id=873133>

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Éigeantach

Seoladh an chur isteach: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=873133>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ceadmhach

Spriocdháta chun tairiscintí a fháil: 06/08/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

An tréimhse le linn a gcaithfidh an tairiscint a bheith bailí: 6 Sheachtain

Eolas is féidir a fhorlónadh tar éis an spriocdháta chun iarratas a dhéanamh:

Faoi rogha an cheannaitheora, féadfar gach doiciméad ar iarraidh a bhaineann leis an tairgeoir a chur isteach níos déanaí.

Eolas breise: Nachforderung entsprechend § 56 VgV

Eolas faoi oscailt phoiblí:

Dáta oscailte: 06/08/2026 10:05:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea

Sonrascú leictreonach: Ceadmhach

Úsáidfear ordú leictreonach: tá

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: tá

An fhoirm dhlíthiúil nach mór do ghrúpa tairgeoirí ar a mbronntar conradh a ghlacadh: gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter

Socrú airgeadais: Zahlungen entsprechend §16 VOB/B

5.1.15. Teicnící

Creat-chomhaontú:

Níl feidhm ag creat-chomhaontú

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Vergabekammer beim Landesverwaltungsamt Sachsen-Anhalt

Eolas faoi spriocdhátaí athbhreithnithe: Zulässigkeitsvoraussetzungen gem. § 160 GWB

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair: Lutherstadt Wittenberg - Der Oberbürgermeister

Eagraíocht a sholáthraíonn rochtain as líne ar na doiciméid soláthair: Lutherstadt Wittenberg - Der Oberbürgermeister

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht: Lutherstadt Wittenberg - Der Oberbürgermeister

Eagraíocht a phróiseálann tairiscintí: Lutherstadt Wittenberg - Der Oberbürgermeister

8. Eagraíochtaí

8.1. ORG-0000

Ainm oifigiúil: Lutherstadt Wittenberg - Der Oberbürgermeister

Uimhir chlárúcháin: Leitweg ID: 15091375-0000-97

Seoladh poist: Lutherstraße 56

Baile: Lutherstadt Wittenberg

Cód poist: 06886

Foroinn tíre (NUTS): Wittenberg (DEE0E)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: Vergabestelle@wittenberg.de

Teil.: +49 3491 42191510

Seoladh idirlín: <http://www.wittenberg.de>

Próifíl an cheannaitheora: www.wittenberg.de

Róil na heagraíochta seo:

Ceannaitheoir

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair

Eagraíocht a sholáthraíonn rochtain as líne ar na doiciméid soláthair

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht

Eagraíocht a phróiseálann tairiscintí

8.1. ORG-0001

Ainm oifigiúil: Vergabekammer beim Landesverwaltungsamt Sachsen-Anhalt

Uimhir chlárúcháin: keine Angabe

Seoladh poist: Ernst-Kamieth-Straße 2

Baile: Halle (Saale)

Cód poist: 06112

Foroinn tíre (NUTS): Halle (Saale), Kreisfreie Stadt (DEE02)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: vergabekammer@lvwa.sachsen-anhalt.de

Teil.: +49 345-5141529

Facs: +49 345-5141115

Seoladh idirlín: <https://lvwa.sachsen-anhalt.de>

Róil na heagraíochta seo:

Eagraíocht athbhreithniúcháin

8.1. ORG-0002

Ainm oifigiúil: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Uimhir chlárúcháin: 0204:994-DOEVD-83

Baile: Bonn

Cód poist: 53119

Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Teil.: +49228996100

Róil na heagraíochta seo:

TED eSender

Eolas faoin bhfógra

Aitheantóir/leagan an fhógra: 7d135b8c-1686-4809-9a49-2f62cdb46ff9 - 08

Cineál na foirme: Iomaíocht

Cineál an fhógra: Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras

Fochineál an fhógra: 16

Dáta seolta an fhógra: 06/07/2026 14:16:40 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am

Samhraidh Lár na hEorpa

Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Uimhir foilseacháin an fhógra: 470687-2026

Uimhir eagráin IO S: 129/2026

Dáta foilsithe: 08/07/2026